



Istruzioni per la corretta visualizzazione



In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.



Instructions for proper viewing



With a view to sustainability, Ducati recommends displaying this instruction on a digital media. To correctly view the instructions, follow these steps: 1) Download the instruction. 2) Open the PDF file with a suitable software. 3) Select the language. 4) Print if necessary.



Instructions d'affichage correct



Dans un souci de durabilité, Ducati recommande de consulter cette instruction sur un support numérique. Pour l'affichage correct des instructions, effectuer les étapes suivantes : 1) Télécharger l'instruction. 2) Ouvrir le fichier PDF avec un logiciel approprié. 3) Sélectionner la langue. 4) Imprimer, le cas échéant.



Anleitung zur korrekten Anzeige



Im Sinne der Nachhaltigkeit empfiehlt Ducati, diese Anleitung auf einem digitalen Datenträger zu lesen. Um die Anleitung korrekt anzuzeigen, wie folgt vorgehen: 1) Die Anleitung herunterladen. 2) Die PDF-Datei mit entsprechender Software öffnen. 3) Die Sprache wählen. 4) Falls erforderlich drucken.



Instruções para a visualização correta



Do ponto de vista da sustentabilidade, a Ducati recomenda visualizar estas instruções em suporte digital. Para a visualização correta das instruções, proceda com as seguintes etapas: 1) Faça o download das instruções. 2) Abra o ficheiro PDF com um software adequado. 3) Selecione a língua. 4) Se for necessário, imprima.



正确查看说明



为实现可持续发展，杜卡迪建议您在数码媒体上查看此说明书。请按照以下步骤，正确查看说明：1) 下载说明书。2) 使用合适的软件打开 PDF 格式的文件。3) 选择语言。4) 如有必要，可以打印出来。



Instrucciones para la visualización correcta



En aras de la sostenibilidad, Ducati recomienda visualizar esta instrucción en formato digital. Para visualizar correctamente la instrucción, siga los pasos siguientes: 1) Descargar la instrucción. 2) Abrir el archivo PDF con un software adecuado. 3) Seleccionar el idioma. 4) Imprimir si es necesario.



正しく表示するための手順



持続可能性の観点から、Ducatiでは本説明書をデジタル形式でご利用になられることをお勧めしております。説明を正しく表示するには、以下の手順に従ってください。1) 説明書をダウンロードする。2) 適切なソフトウェアでPDFファイルを開く。3) 言語を選択する。4) 必要な場合は、印刷する。

Piastre di sterzo - 97381251AA

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

	Veicolo
 + rif. alfabetico (Es. A)	Componenti OEM
 + rif. numerico (Es. 1)	Componenti set Performance

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Il montaggio di questo accessorio richiede la disponibilità di attrezzature e competenze tecniche specifiche, oltre al rispetto delle coppie di serraggio indicate dal costruttore (ove necessario).

Un montaggio non corretto può compromettere la sicurezza della tua moto ed eventualmente invalidare la garanzia sui componenti legati all'errata installazione.

Per questo motivo, per l'installazione, si raccomanda di rivolgersi sempre a un concessionario o a un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



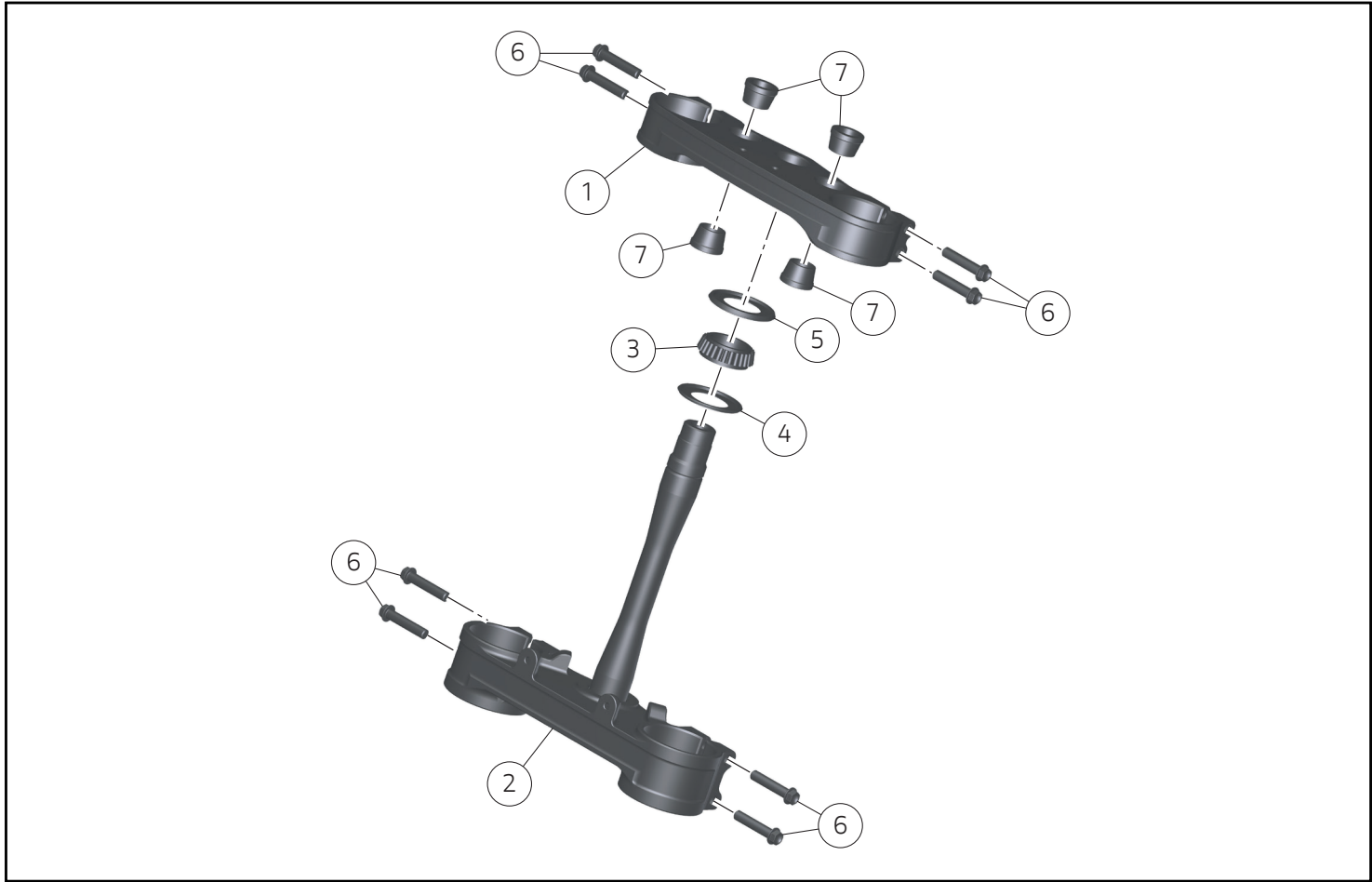
Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.



Importante

I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.



Attenzione

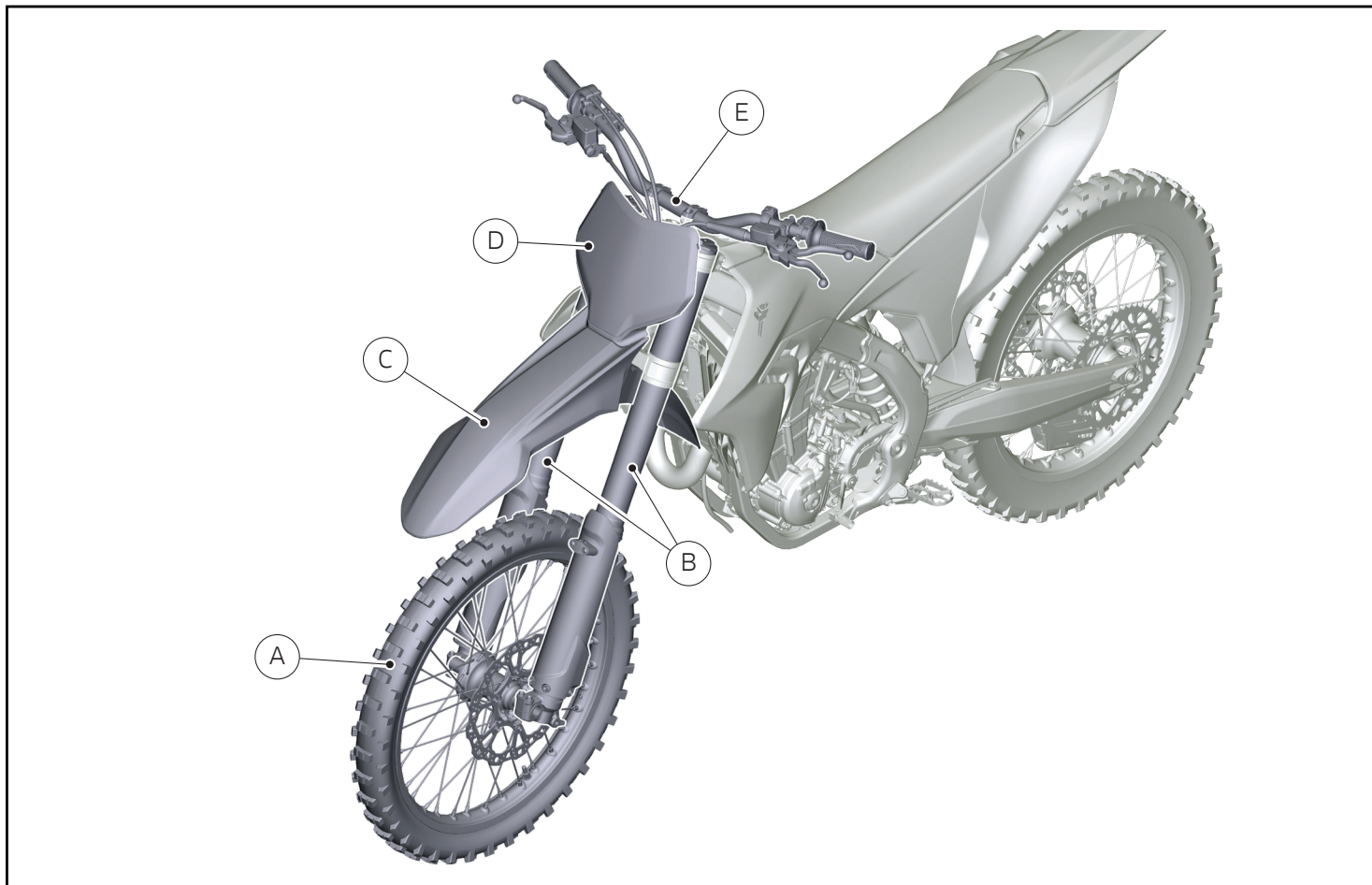
Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente.



Attenzione

Prima di procedere verificare eventuale usura dei cuscinetti di sterzo, ed eventualmente sostituirli come illustrato nel manuale officina alla sezione "Sostituzione cuscinetti cannotto di sterzo"

Pos.	Cod.	Denominazione	Q.tà
1	34112441AB	Testa di sterzo nera offset 20mm	1
2	34221612AB	Base di sterzo nera	1
3	70242641A	Ralla con rullini 30x51x15	1
4	93010271A	Anello di tenuta cannotto inferiore	1
5	93010281A	Anello di tenuta cannotto superiore	1
6	7791D821AA	Vite speciale TEF M8x40	8
7	70011381B	Antivibrante conico	4



Smontaggio componenti originali



Attenzione

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.

Smontaggio ruota anteriore

- Per la procedura di smontaggio della ruota anteriore (A) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio ruota anteriore".

Smontaggio forcella anteriore

- Per la procedura di smontaggio della forcella anteriore (B) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio forcella anteriore".

Smontaggio parafrangente anteriore

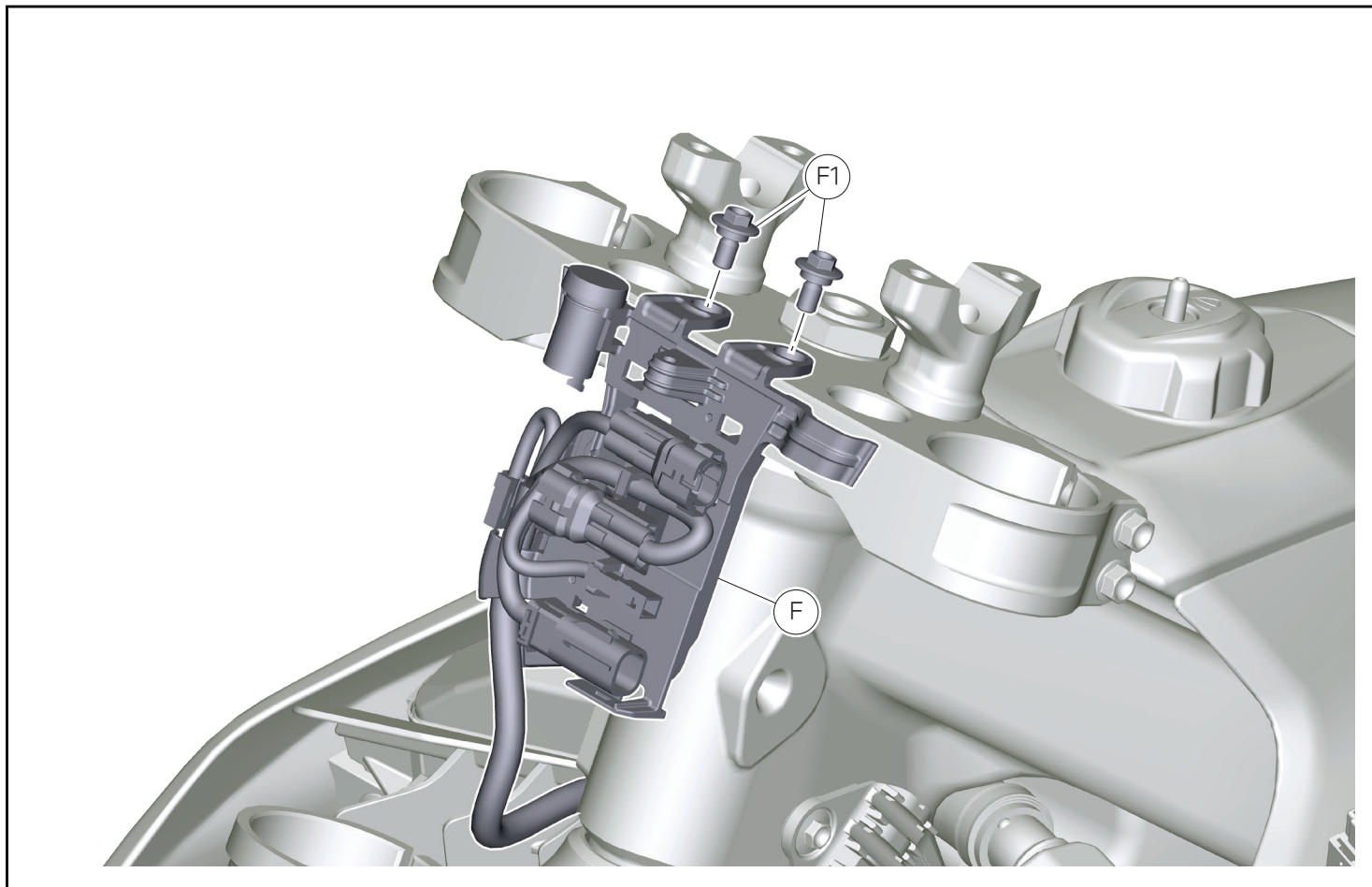
- Per la procedura di smontaggio del parafrangente anteriore (C) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio parafrangente anteriore".

Smontaggio tabella porta numero anteriore

- Per la procedura di smontaggio della tabella porta numero anteriore (D) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio tabella porta numero anteriore".

Smontaggio manubrio

- Per la procedura di smontaggio del manubrio (E) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio manubrio".



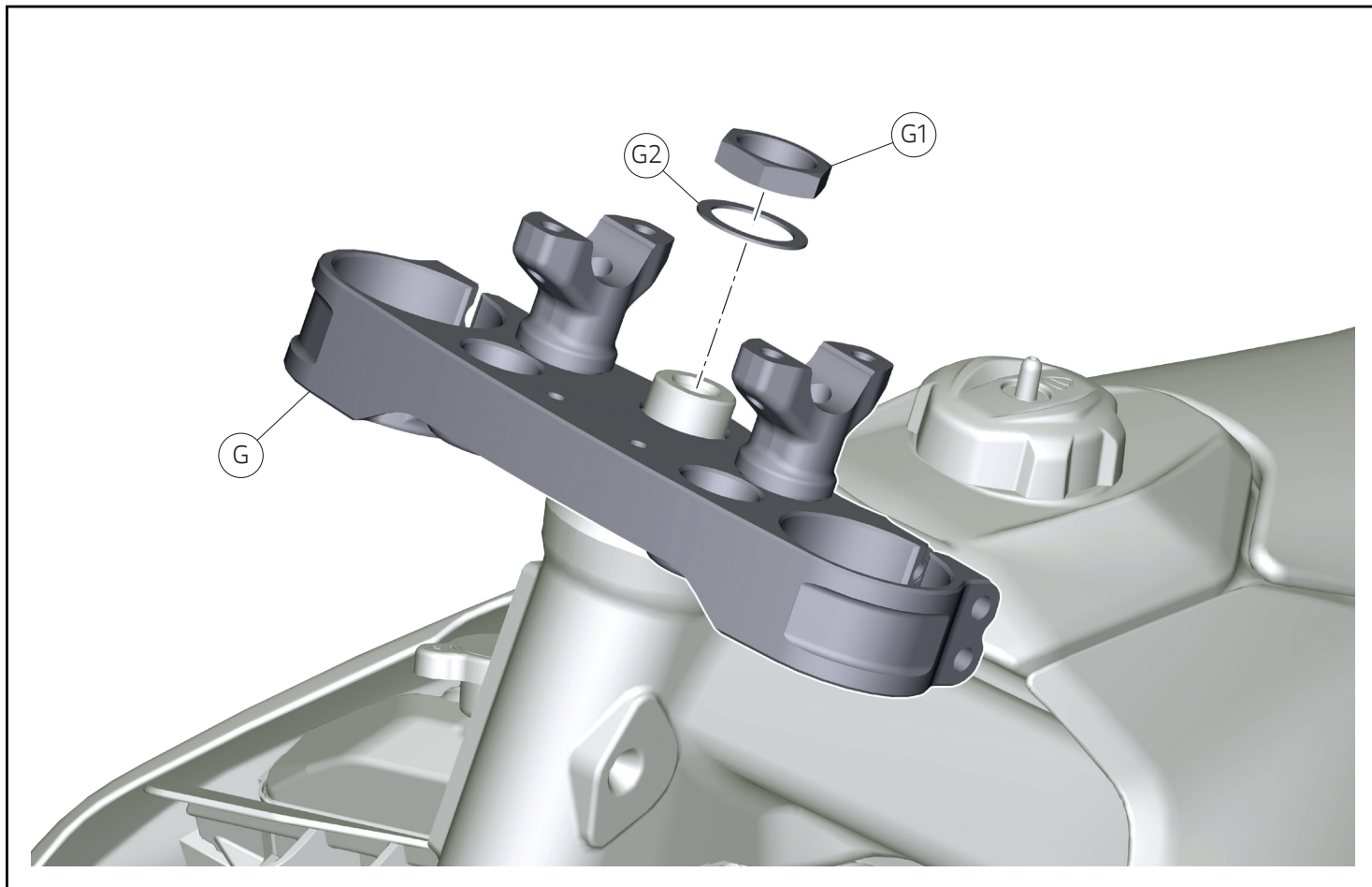
Smontaggio supporto connettori

- Svitare le n.2 viti (F1).
- Staccare il supporto connettori (F) dalla testa di sterzo.



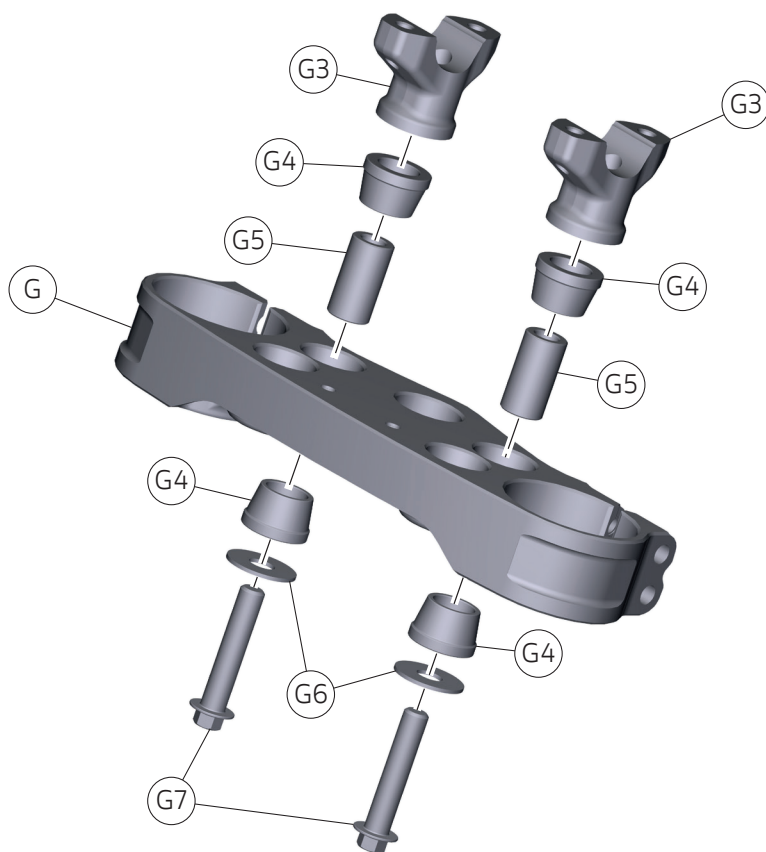
Note

Sostenere il supporto connettori (F) ancorandolo al veicolo, evitando di tensionare eccessivamente i cablaggi.



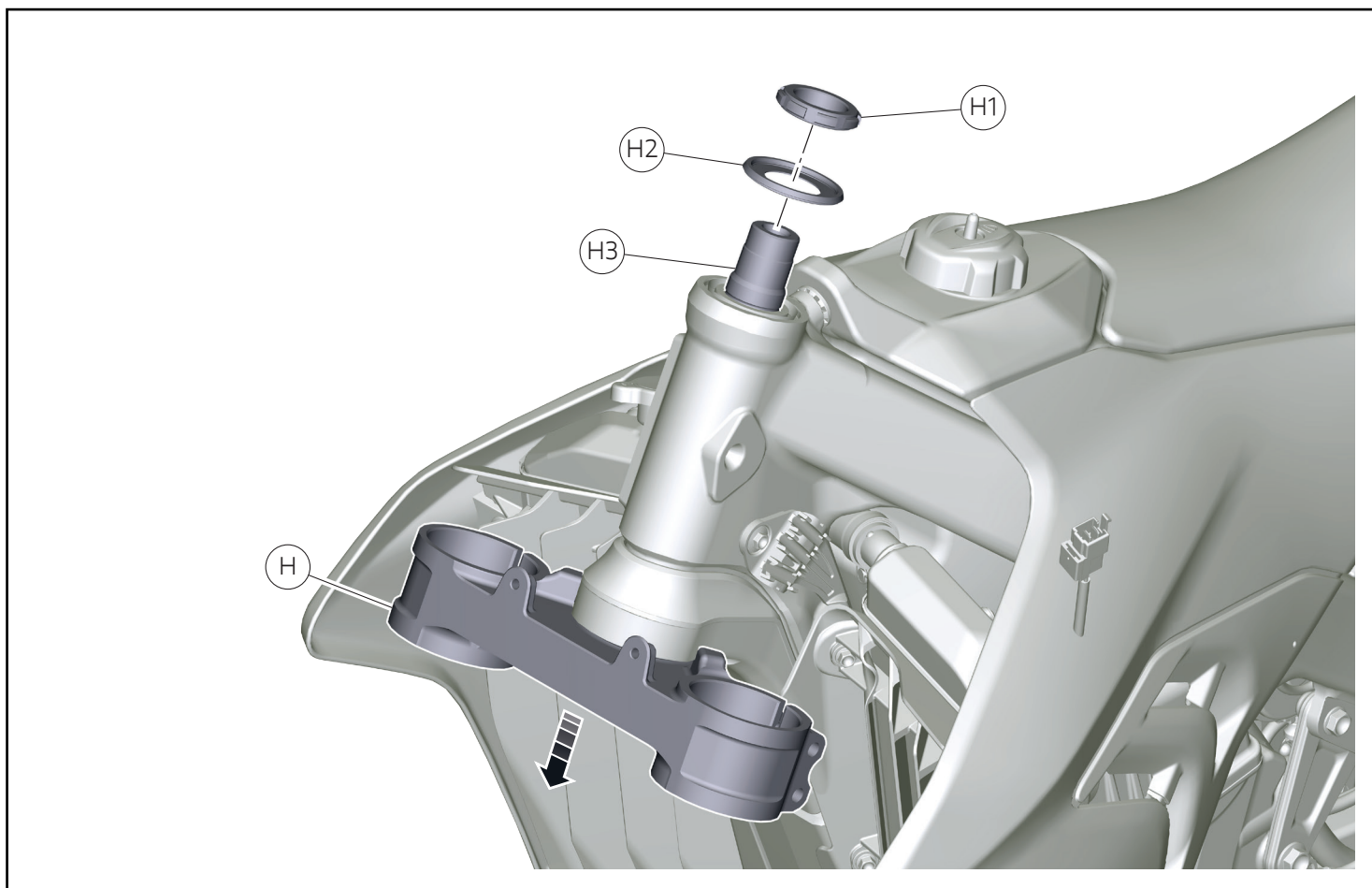
Smontaggio testa di sterzo

- Svitare il dado (G1).
- Rimuovere la rosetta piana (G2).
- Smontare la testa di sterzo (G).



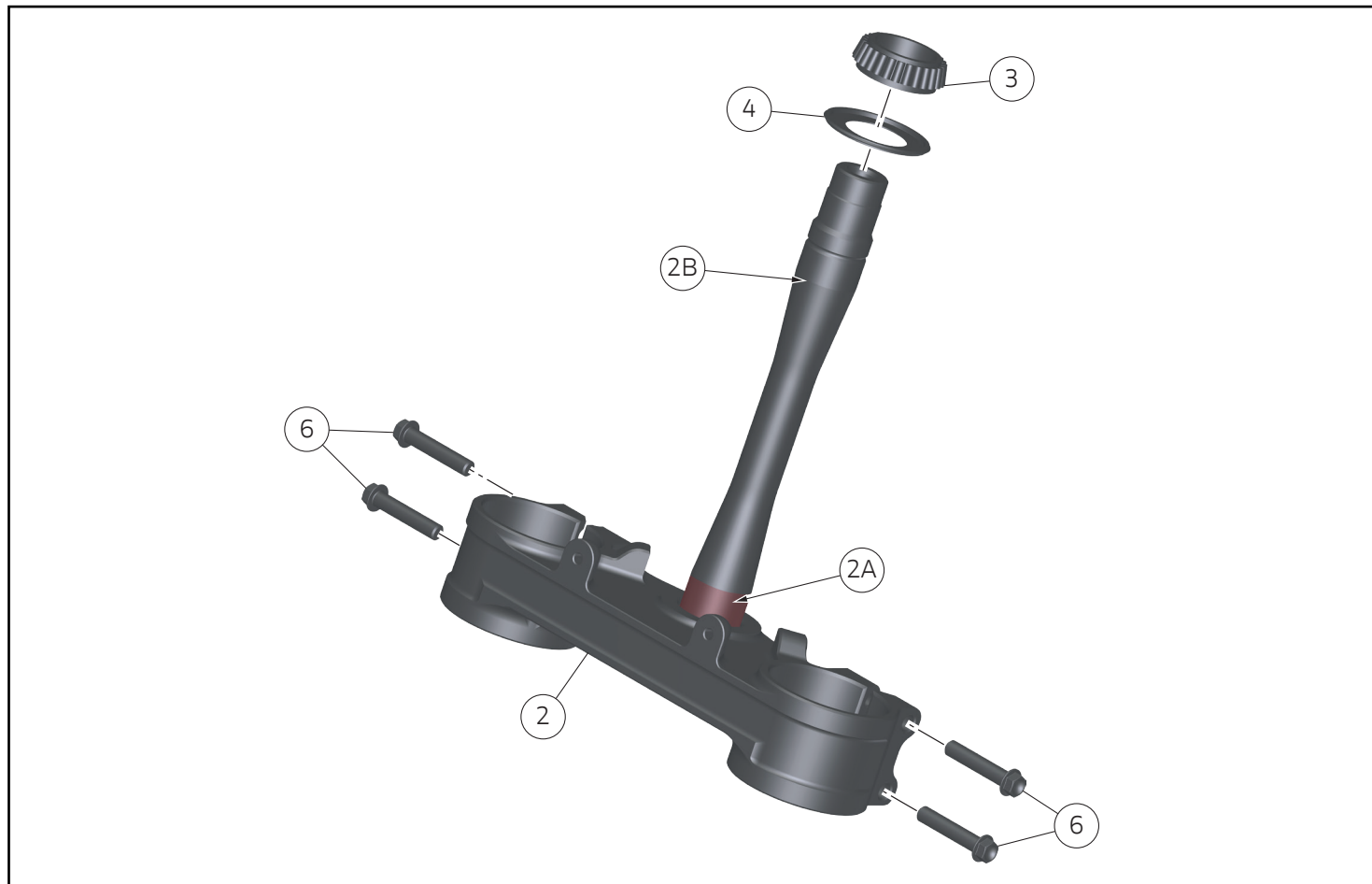
Scomposizione testa di sterzo

- Svitare le n.2 viti (G7).
- Rimuovere le n.2 rosette (G6).
- Rimuovere i n.2 cavallotti inferiori (G3).
- Smontare i n.4 antivibranti conici (G4) e i n.2 distanziali (G5).



Smontaggio base di sterzo

- Con una chiave a settori svitare la ghiera (H1) di fissaggio perno di sterzo (H3).
- Rimuovere l'anello di tenuta superiore (H2).
- Rimuovere la base di sterzo (H) sfilandola verso il basso.



Montaggio componenti set

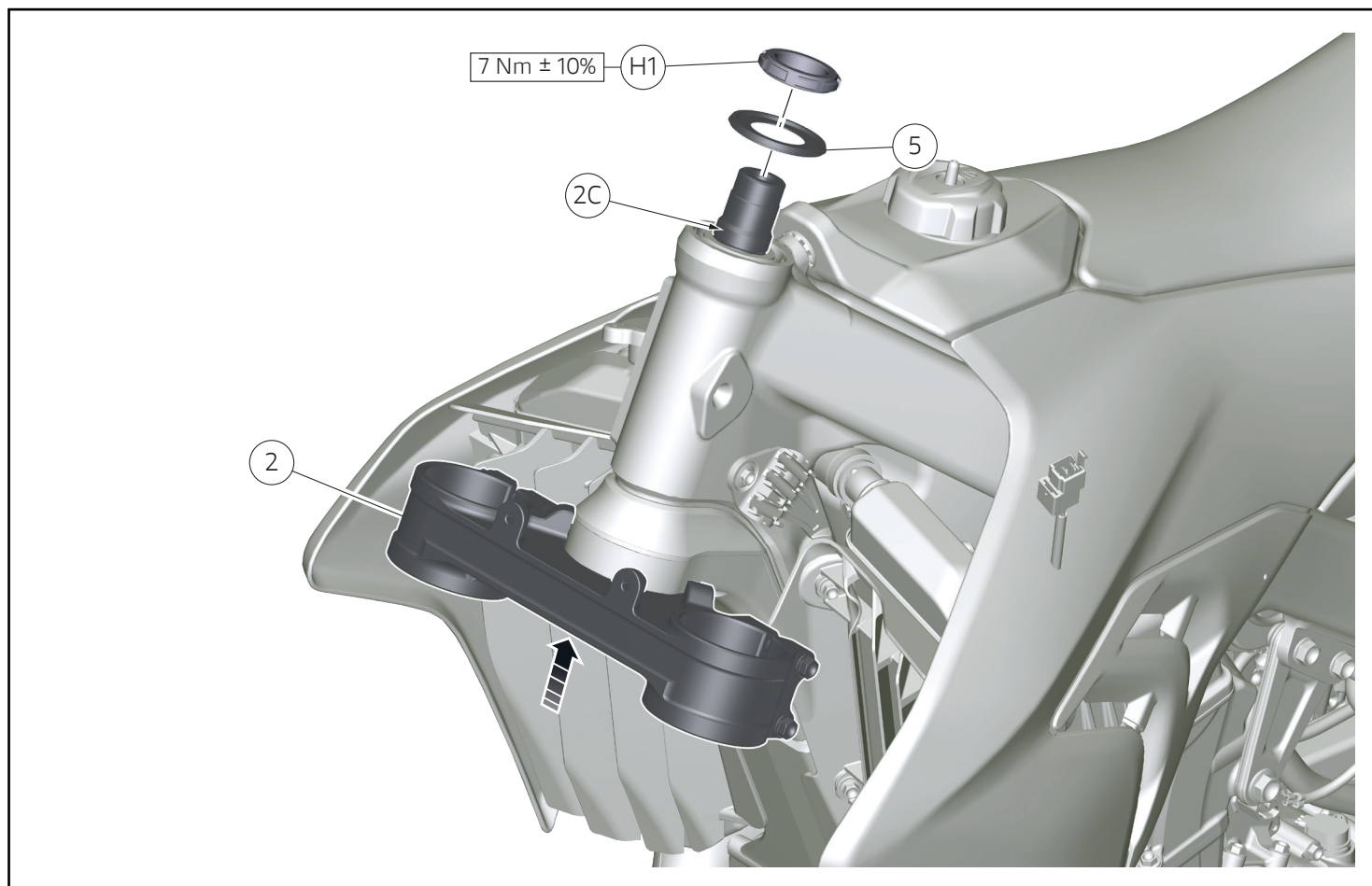


Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

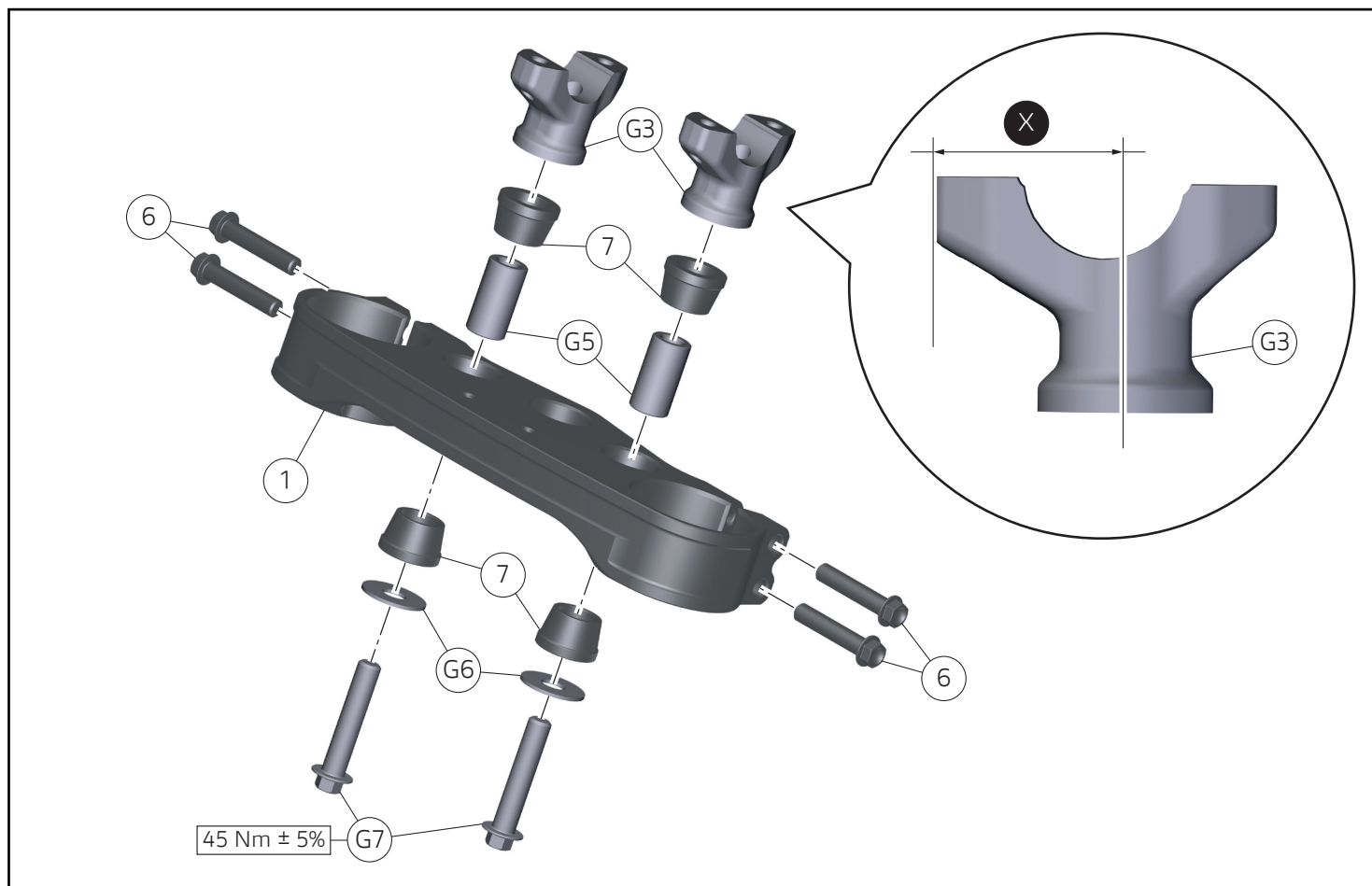
Premontaggio base di sterzo

- Inserire l'anello di tenuta canotto inferiore (4) nel perno (2B).
- Montare la ralla con rullini (3) e portarlo in sede nella superficie (2A).
- Avvitare parzialmente le n.4 viti (6).



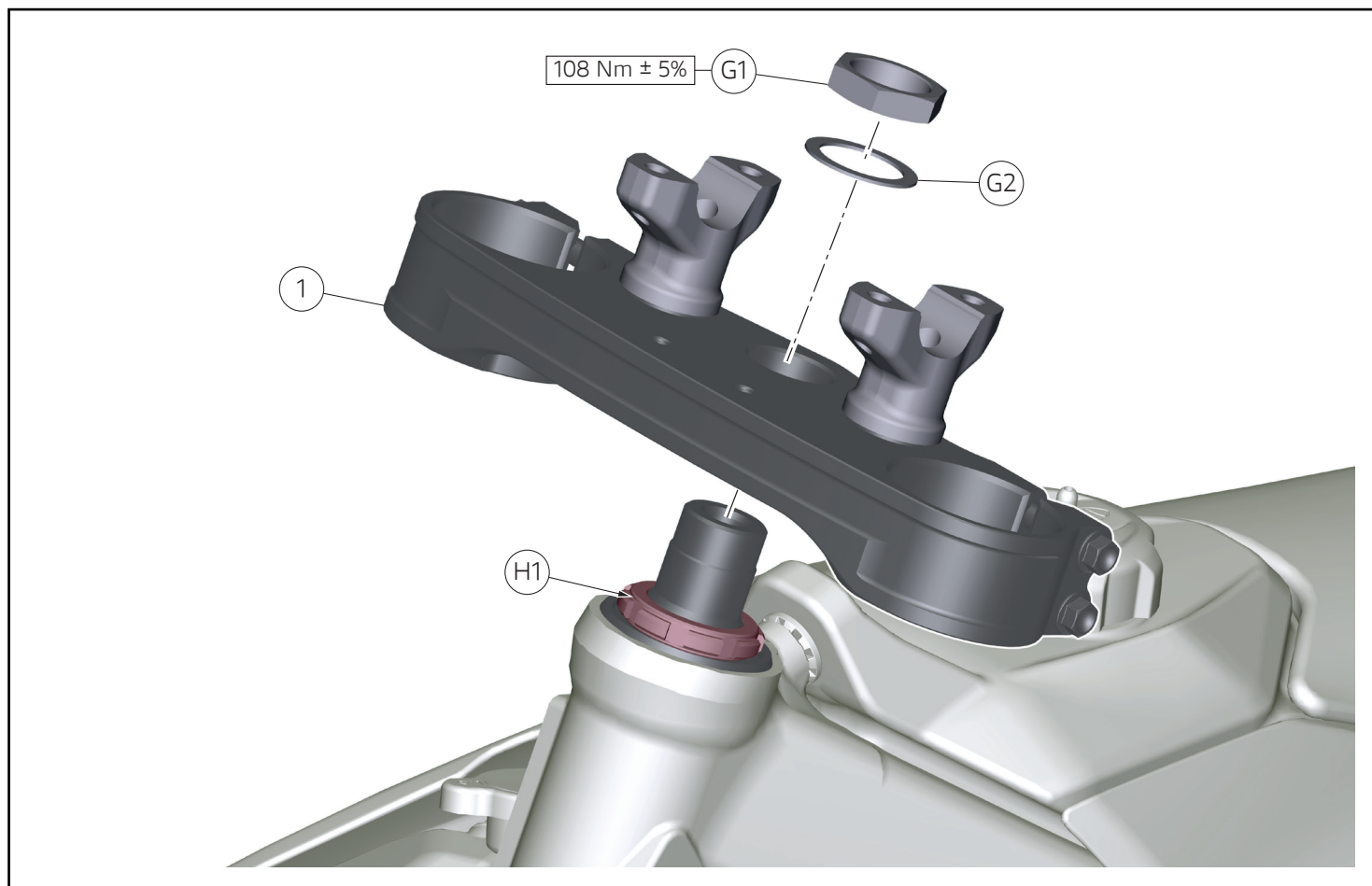
Montaggio base di sterzo

- Inserire la base di sterzo (2).
- Montare l'anello di tenuta canotto superiore (5).
- Applicare del grasso SHELL Retinax HDX2 sulla parte filettata del perno (2C).
- Preserrare la ghiera (H1) alla coppia di $29 \text{ Nm} \pm 10\%$ in modo da avvicinare i cuscinetti.
- Svitare la ghiera (H1).
- Serrare alla coppia indicata la ghiera (H1).



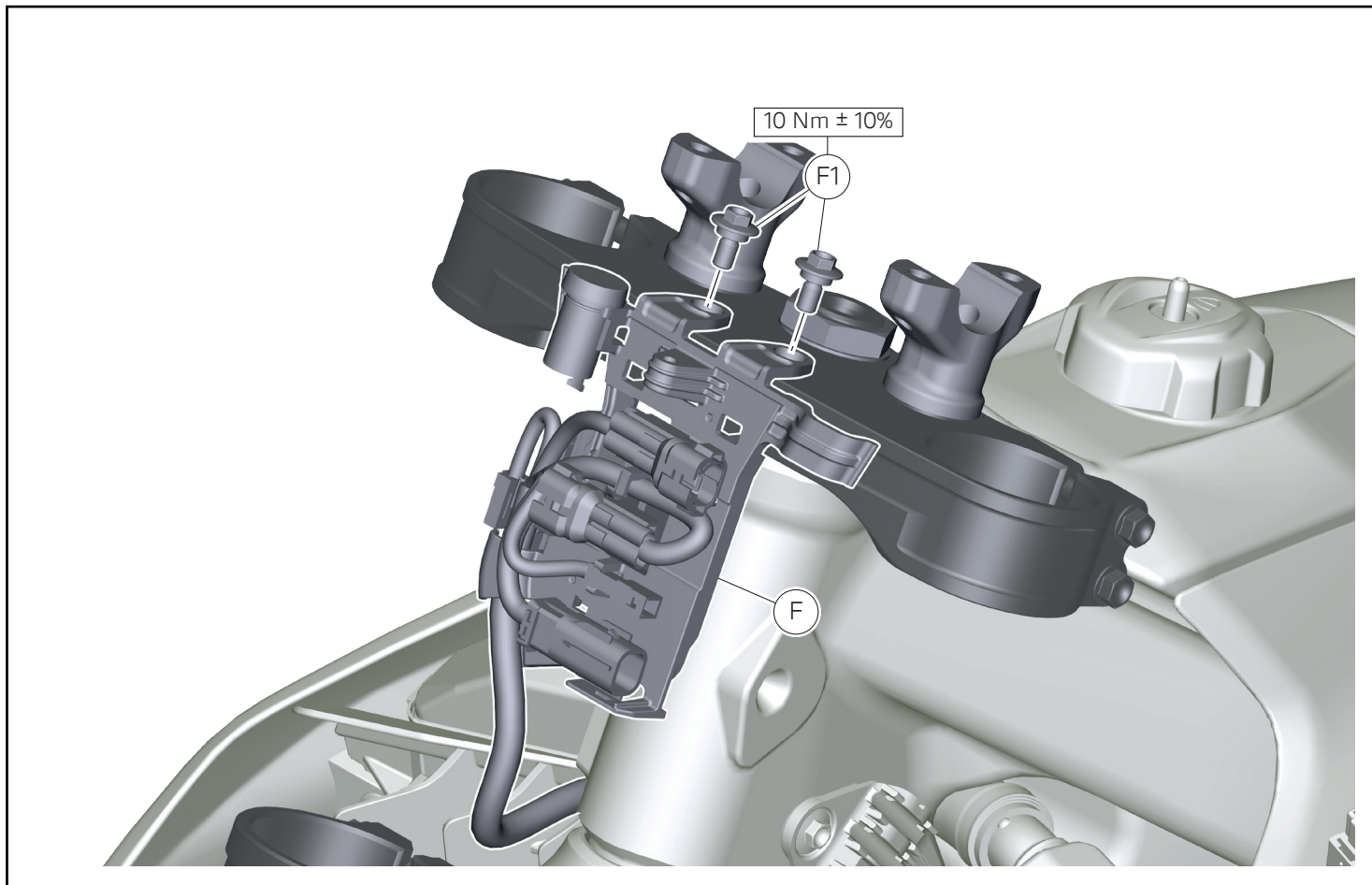
Premonatggio testa di sterzo

- Calzare n.4 antivibranti conici (7) nella testa di sterzo (1), orientandoli come mostrato in figura, portandoli a battuta.
- Inserire n.2 distanziali (G5) negli antivibranti (7), fino a battuta.
- Inserire n.2 rosette (G6) sul filetto delle n.2 viti (G7).
- Applicare del frenafilietti LOCTITE 243 sul filetto delle n.2 viti (G7).
- Posizionare i n.2 cavallotti inferiori, orientando il lato lungo (X) verso l'anteriore, e impuntare le n.2 viti (G7).
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (G7).
- Avvitare parzialmente le n.4 viti (6).



Montaggio testa di sterzo

- Inserire la testa di sterzo (1) portandola a battuta sulla ghiera (H1).
- Inserire la rosetta (G2) e impuntare il dado testa di sterzo (G1).
- Serrare alla coppia indicata il dado testa di sterzo (G1).



Rimontaggio supporto connettori

- Posizionare il supporto connettori forcella (F)
- Impuntare le n.2 viti (F1).
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (F1).



Rimontaggio manubrio

- Per la procedura di montaggio del manubrio (E) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Montaggio manubrio".

Rimontaggio tabella porta numero anteriore

- Per la procedura di montaggio della tabella porta numero anteriore (D) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Montaggio tabella porta numero anteriore".

Rimontaggio parafango anteriore

- Per la procedura di montaggio del parafango anteriore (C) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Montaggio parafango anteriore".

Rimontaggio forcella anteriore

- Per la procedura di montaggio della forcella anteriore (B) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Montaggio forcella anteriore".

Rimontaggio ruota anteriore

- Per la procedura di montaggio della ruota anteriore (A) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Montaggio ruota anteriore".

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日	

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

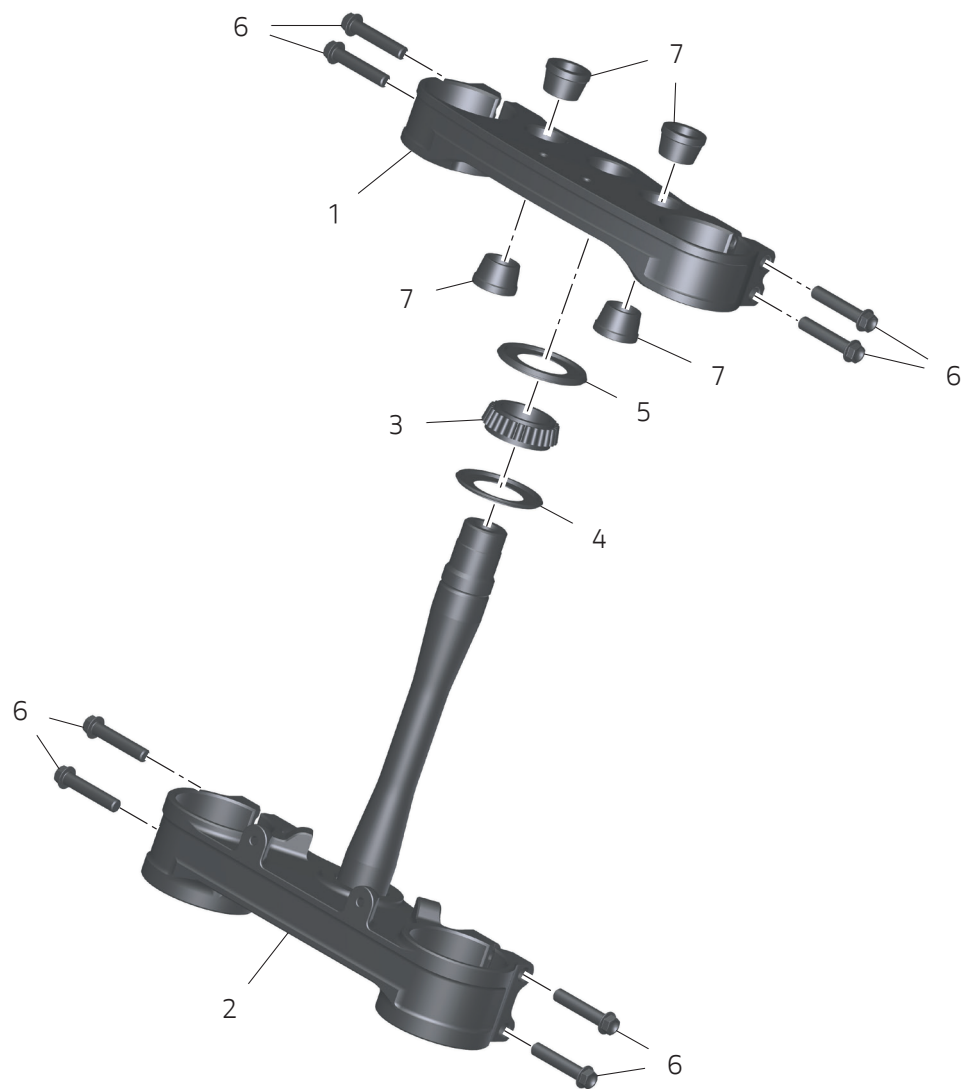
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Tavola ricambi / Spare parts diagram / Tableau des pièces détachées / Ersatzteilzeichnung / Desenho das peças de reposição / 备件表 / Mesa de recambios / スペアパーツ表 - 97381251AA



**Importante**

I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
1	34112441AB	Testa di sterzo nera offset 20mm	Black offset 20 mm steering head	Té supérieur noir offset 20mm	Obere Gabelbrücke, schwarz, Offset 20 mm	Mesa de direção superior preta, offset de 20mm	黑色转向头, 偏移量 20mm	Tija superior negra offset 20 mm	ステアリングヘッド ブラック 20mm	1
2	34221612AB	Base di sterzo nera	Black bottom yoke	Té inférieur noir	Untere Gabelbrücke, schwarz	Mesa de direção inferior preta	黑色转向底座	Tija de dirección negra	ボトムヨーク ブラック	1
3	70242641A	Ralla con rullini 30x51x15	Tapered roller bearing 30x51x15	Couronne à aiguilles 30x51x15	Kegelrollenlager 30x51x15	Pista com rolamento de rolos 30x51x15	推力滚针垫圈 30x51x15	Acoplamiento de agujas 30x51x15	ニードルベアリング付きローラー 30x51x15	1
4	93010271A	Anello di tenuta canotto inferiore	Lower steering tube seal	Bague d'étanchéité colonne de direction inférieure	Dichtring des Lenkkopfs, unten	Anel de vedação da coluna de direção inferior	下部套筒密封环	Anillo de estanqueidad manguito inferior	ロアステアリングチューブシールリング	1
5	93010281A	Anello di tenuta canotto superiore	Upper steering tube seal	Bague d'étanchéité colonne de direction supérieure	Dichtring des Lenkkopfs, oben	Anel de vedação da coluna de direção superior	上部套筒密封环	Anillo de estanqueidad manguito superior	アッパーステアリングチューブシールリング	1
6	7791D821AA	Vite speciale TEF M8x40	Special flanged hex head screw M8x40	Vis à six pans bridée spéciale M8x40	Geflanschte Spezial-Zylinderschraube M8x40	Parafuso especial de cabeça sextavada flangeada M8x40	TEF 专用螺钉 M8x40	Tornillo especial de cabeza hexagonal con brida M8x40	フランジ付き六角専用スクリュー M8x40	8
7	70011381B	Antivibrante conico	Tapered vibration damper	Plot antivibratoire conique	Konischer Schwingungsdämpfer	Antivibração cónico	锥形减震垫圈	Junta antivibrante cónica	コニカル耐震パッド	4